

# LE MADAWASKA

Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 25 AVRIL 1918

G.-E. DION, Administrateur

## Gare au Gaspillage

A l'avenir, le gaspillage voulu de vivres ou de produits alimentaires sera illégal, et le coupable sera passible d'une lourde amende ou d'un emprisonnement. Il en sera de même dans le cas de gaspillage de vivres résultant de négligence ou d'accumulation de produits alimentaires dans les entrepôts mal aménagés. Cette décision est le résultat d'un Ordre de la Commission des Vivres du Canada. D'après cet Ordre, le simple citoyen est rendu responsable de tout gaspillage qui résulte d'une accumulation de vivres quelconques dans un endroit impropre à la conservation. Si un simple citoyen sait qu'il se commet du gaspillage de vivres, soit dans un entrepôt, soit dans un restaurant, un hôtel ou un café ou un magasin, il est de son devoir de porter la chose à la connaissance des autorités municipales. Dans un temps comme celui que nous traversons, alors que la rareté des vivres est si grande dans le monde entier, et où les prix sont si élevés, même en Canada, où l'abondance devrait pratiquement exister, c'est un devoir pour chaque citoyen de voir à ce que la loi soit obéie au sujet du gaspillage des vivres, non seulement dans les établissements publics, mais encore à la maison.

Dans le passé on s'est souvent plaint de l'existence de gaspillage des vivres, et de l'absence de règlements pour combattre ce gaspillage. En général, on appuyait le blâme sur le gouvernement fédéral. On entendait souvent la remarque : "Pourquoi le gouvernement ne se montre-t-il pas plus sévère dans certains cas ?" On faisait allusion à certains cas de gaspillage pratiqué sur une grande échelle, témoin le cas d'un entrepôt de Winnipeg où des milliers de livres de vivres ont été gaspillés, et on en arrivait toujours à cette conclusion : "Pourquoi le gouvernement n'intervient-il pas ? On a pris du temps à comprendre que le peuple devait être en quelque sorte surveillant de ce qui se passait, et qu'il lui appartenait de prendre des mesures pour empêcher le gaspillage des vivres. On comprendra aujourd'hui que l'attitude que prend le gouvernement est dictée par les circonstances, et que cette attitude s'imposait. On se rendra éga-

lement compte que le gouvernement agit avec sagesse lorsqu'il prend les moyens d'assurer l'économie des vivres et d'en punir le gaspillage. Le gouvernement a pourvu à de lourdes amendes qui seront imposées à ceux qui se rendent coupables de gaspillage des vivres, de même qu'il a donné aux autorités municipales, le pouvoir d'intenter des procédures légales contre ceux qui violent la loi. Ainsi, si un inspecteur sanitaire d'une municipalité, ou un autre officier municipal découvre qu'il se commet du gaspillage de vivres dans un entrepôt ou autre établissement, et qu'il porte la cause à la connaissance d'un magistrat ou d'un juge de paix, et si le délinquant est mis à l'amende, la moitié de l'amende est versée au fonds municipal. Il en sera de même dans le cas d'un officier provincial quand une amende aura été imposée. Les amendes qu'on impose sont particulièrement lourdes, variant de \$100.00 à \$1000.00, à défaut de quoi il y aura emprisonnement jusqu'à trois mois. Dans le cas où il sera prouvé que le gaspillage a été voulu ou qu'il a été le résultat d'une flagrante négligence on pourra imposer l'amende de même que l'emprisonnement à la fois.

D'autre part, dans le cas où les autorités locales apprendraient qu'il existe quelque part un approvisionnement de vivres qu'on pourrait sauver d'une détérioration en les mettant sur le marché, tout ce qu'on a à faire est d'en prévenir la Commission des Vivres du Canada. D'un autre côté, la Commission se réserve le droit d'avertir les personnes qui risquent de faire du gaspillage de vivres, de vendre ces vivres, et dans le cas où ces personnes refuseraient de se rendre à ces instructions, la Commission pourra saisir les vivres et les mettre sur le marché.

La plus grande partie de la population en ce pays, se rend compte qu'une guerre terrible se poursuit en ce moment, et que les soldats sur lesquels l'univers compte aujourd'hui sont en danger de mourir de faim. Un petit nombre cependant ne s'est pas encore rendu compte de ce fait, et cette nouvelle loi de la Commission contribuera à la lui faire comprendre.

### Avis important

Le conseil de ville attire l'attention du public sur les clauses suivantes d'un règlement adopté par la ville à son assemblée du 24 juillet 1917. Règlement concernant les rues de la ville. (extraits) Dater de l'adoption du présent règlement les chemins, ruelles ouvertes sur propriétés privées devront avoir une largeur minimum de cinquante pieds de largeur ; et devront être soumises à l'approbation du conseil de ville. Une application pour approbation devra être accompagnée d'un plan montrant la localisation du chemin. Une amende de \$300.00 est imposée à quiconque ouvrira une rue sans en avoir au-

paravant reçu l'autorisation de la ville.

Aucun travail ne sera fait par la ville sur les rues qui ne seront pas sa propriété. Les différents services publiques, eau, lumière électrique, égouts ne seront pas fournis à ceux qui seront bâtis sur des lots situés dans les rues qui n'auront pas été approuvés par le conseil.

### A VENDRE

Un char McLaughlin, "Light Six" seconde main presque neuf, 2 1/2 d'usure. A très bonne condition. S'adresser à Mde Thadée Hébert, 18-j.-n.-o. Edmundston, N. B. Annoncez-vous dans "Le Madawaska"

## Le Monument D'Amours

Bon nombre de citoyens d'Edmundston remarquaient avec regret qu'aucun monument ne marquait le lieu où reposent les restes mortels du premier curé de la paroisse. La mémoire de feu l'abbé d'Amours est restée vivace dans l'esprit de tous les paroissiens. Affable et dévoué, toujours plein de zèle pour le bien spirituel de ceux qui lui avaient été confiés, il s'était fait autant d'amis sincères et dévoués que de paroissiens et de connaissances.

Le couvent d'Edmundston et le belle œuvre d'éducation qu'y poursuivent les religieuses Filles de la Sagesse est un monument qui restera à sa gloire et qui illustrera son nom au milieu de nous. Mais il était pénible qu'aucun monument ne s'éleva sur sa tombe. On eut dit que les paroissiens d'Edmundston avaient oublié le fondateur de la paroisse et que le sentiment de la reconnaissance avait fait place à l'ingratitude.

Il y avait cependant des circonstances pour expliquer cet oubli qui n'était qu'apparent. Les difficultés qu'avait l'Eglise eues avec le gouvernement, l'état d'abandon où se trouvait la cimetièrre à cause de ces difficultés en étaient la cause.

Voilà, enfin que les choses se tirent au clair, et Monsieur le curé Conway a fait il y a quelque temps un appel aux paroissiens. Six personnes se sont chargées de prélever des souscriptions. Ce sont M. M. A. E. Thibault, L. A. Dugal, J. F. Rice, Jos. M. Martin, Lévi J. Cyr, et Fred Lajoie.

Nous espérons que les contributions seront nombreuses, que tous les paroissiens se feront un devoir de donner quelque chose. Peu importe le montant. L'obole du pauvre sera acceptée avec autant de reconnaissance que la contribution du riche.

Si M. le curé et M. M. les collecteurs le désirent nous serons heureux de prêter gratuitement nos colonnes pour publier la liste de ceux qui contribueront.

Que chacun y mette du sien et que le monument au curé d'Amours érigé par ses paroissiens en soit un digne de lui.

### Clair, N. B.

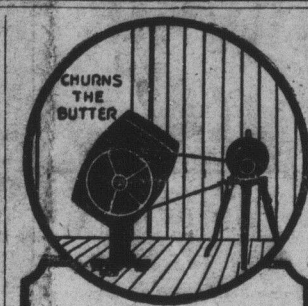
Melle Régina Plourde de Clair, est de retour de Sheridan Maine, d'une visite de quinze jours chez le Rev. Père Orioux curé de Sheridan.

M. Ned Martin qui fait parti de l'armée Américaine depuis quelques mois, a obtenu une permission de trois jours afin de venir voir ses parents avant de traverser en France.

Le 12 avril 1918 l'épouse de M. Théodore Paillard née Mezzie Lang, un fils baptisé Joseph, Ludovic. Parrain et marraine M. et Mde Thomas Levesque.

### A VENDRE

Un lot entre chez Frank Savard et Eugène De Jardin à de très bonnes conditions. Veuillez vous adresser à Archie St Onge Edmundston N. B. 18-4. f. p.



### DELCO-LIGHT

It Does the Chores

Let us show you how much time and labor Delco-Light will save you in the ordinary daily tasks.

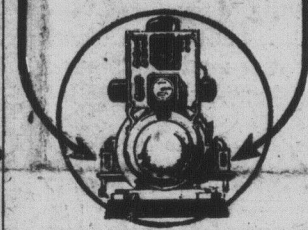
Besides the advantages of electric light, it provides power to run the churn, the separator, the washing machine and to pump water. It cuts out the daily drudgery—especially for the women.

Delco-Light is every man's electric plant—simple, compact, efficient and wonderfully economical.

It pays for itself in time and labor saved.

Let us show it to you.

LOUIS A. DUGAL  
EDMUNDSTON, N. B.



## Au Conseil de Ville

Lundi soir dernier le nouveau conseil de la ville d'Edmundston tenait sa première séance. Etaient présents : Le maire Laporte, les échevins Sormany, Rice, Nadeau, Audet, Cutnam, Têtu et Thibault.

A cette assemblée eu lieu la nomination des officiers de la ville et la formation des comités. Nous donnons aujourd'hui les comités permanents. Nous publierons la liste des officiers dès que nous pourrions nous la procurer.

Comités permanents. Finances, règlements, législation et bureau de la Ville : Président, Dr. A. M. Sormany. Le Maire et les échevins J. B. Michaud, Jos Têtu. Chemins et améliorations de la ville : Président, Son Honneur le Maire, et les échevins J. Frank Rice, Jos M. Thibault, Jos O. Audet, J. E. Michaud.

Police, feu et les pauvres : Président, Chas Cutnam, et les échevins Romuald Nadeau Jos Thibault, Jos Têtu.

Eau, électricité et égout : Président, J. Frank Rice, et les échevins, A. M. Sormany, Romuald Nadeau, Jos O. Audet.

La prochaine assemblée aura lieu ce soir à 8 hrs p. m. au lieu ordinaire.

### A VENDRE

J'attends 2000 boisseaux d'avoine de semence qui mûrit dans trois mois. J'ai en mains maintenant 1000 boisseaux d'avoine de trois mois. T. M. RICHARDS, Edmundston, N. B.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social : MONTREAL  
SUCCURSALES DANS LA PROVINCE :

Caraget, M. P. E. Moreault, Gérant  
Bathurst, A. Alain, Gérant  
Edmundston, F. H. Bourgoin, Gérant  
Moncton, J. E. St-André, Gérant  
Norton, L. J. Melanson, pro-Gérant  
St-John, D. W. Harper, Gérant

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an : les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage

## "Gray Dort"

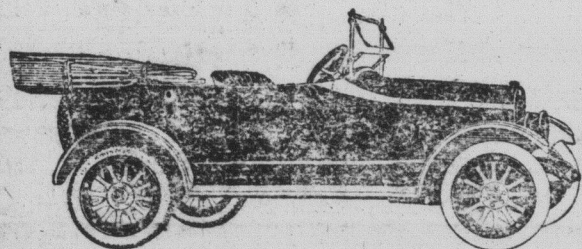
### LA MARQUE de la QUALITE

Lorsque vous voyez cet emblème, vous trouverez un char qui donne une satisfaction continue aux amateurs d'automobiles. Prenez des informations avant d'acheter un char. Le "Gray Dort" représente 60 années d'expérience dans la construction de voitures et d'automobiles.

N'achetez pas d'automobile avant de vous rendre compte des services qu'elle est à même de vous rendre aux moments opportuns.

Le moment ne sera jamais plus propice que maintenant pour acheter une automobile. Les automobiles étaient, il y a un an, à leur prix le plus bas—elles n'atteindront jamais un plus bas prix. La cherté des matériaux et de la main d'œuvre, qui est une cause directe de la guerre, sera maintenue pendant des années après la fin des hostilités. C'est donc le moment le plus propice pour acheter une automobile—et la voiture la plus avantageuse, pour le public en général, est sans contredit la

## "GRAY DORT"



LIVRAISON IMMEDIATE  
JOS. N. THIBAUT,  
Edmundston, N. B.

### Avis au Public

L'Union donne la force

- en -

TEMPS de GUERRE

L'Union Mutuelle donne

LA PROTECTION

pour 20 ans et pour la vie

A. P. LABBIE,

Gérant.

Union Mutual Life Insurance, Co.  
Résidence : St. Leonard, N. B.  
Agence : Van Buren, Maine.

Casier Postal, 8 Téléphone  
JOHN J. DAIGLE  
MARDHAND GENERAL

T. M. RICHARDS,  
Edmundston, N. B.

### Laisse Rever ton Coeur

Le dernier numéro du "PASSE-TEMPS (602) contient HUIT morceaux de musique dont voici les titres :

1. Laisse rêver ton cœur, chanson-vaïse.
2. La berceuse de Privat, mélodie célèbre.
3. Quand c'est parti ça ne revient plus, chansonnette comique.
4. Marche Martin, morceau brillant pour le piano.
5. Valse des Drapeaux, pièce inédite pour le piano.
6. Soupirs du sauvage, chanson de nos pères.
7. Invitation au noces, marche pour le piano.
8. Mimi pinson, chansonnette redemandée.

Et aussi : La vigne du Seigneur monologue de Régis Roy ; et le petit prisonnier de guerre, pièce à dire de Jean Hector Drolet.

En vente partout, 5 sous le numéro ; par la poste 10 sous. Abonnement, un an Canada, \$1.50 ; Etats-Unis, \$2.00 Adresse : "Le PASSE-TEMPS, 16 C. aig. Est, Montréal."



# Chevaux ! Chevaux !! Chevaux !!!

Toujours en mains 20 bons gros chevaux et juments tous acclimatés.

## Voitures "McLaughlin"

UN LOT EN CHEMIN

HARNAIS de voiture et d'ouvrage de toutes sortes

### ENGRAIS

Blé-d'Inde, Middling, Son, Shorts, Orge, Avoine.

Bois à finir, Bois à planchers, Chaux, Brique, Ciment

Venez voir ce que j'ai à vous offrir, et, je suis certain qu'en y passant, vous sauvez de l'argent

## Avoine de Semence ! Avoine de Semence !

qui mûri dans 90 à 100 jours

Ligowa	Sensation	Abondance
\$5.25 la poche	\$5.25 la poche	\$5.25 la poche
3 minots	3 minots	3 minots


Rappelez-vous que cette année nous ne pouvons pas courir de risque à l'égard du grain de semence et il y en a beaucoup sur le marché à des hauts prix. MON AVOINE est un grain de semence "ABSOLU" qui donne un gros rendement et qui mûrit de bonne heure. J'ai aussi quelques minots de BLE de semence "ARQUIS" et quelques minots d'ORGE de semence.

# Automobiles Automobiles

Vous savez que l'AUTOMOBILE "McLAUGHLIN" a la réputation d'être le meilleur auto pour ce pays-ci. Tant qu'au fini, il n'y en a pas qui l'approche pour le même argent. Si vous avez l'intention d'acheter un auto venez voir le "McLAUGHLIN" avant de courir le risque d'acheter ailleurs et de n'être pas satisfait.

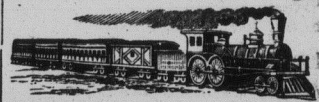
E-35	4 Cylindres	\$1135.
63	6 Cylindres	1435.
45	6 Cylindres	1695.

**J. W. HALL,** Edmundston, N. B.



Téléphone 27

**LOUIS A. DUGAL**  
CONTRACTEUR ELECTRICIEN  
EDMUNDSTON, N. B.



**CHEMIN DE FER TEMISCOUATA**  
HORAIRE depuis le 25 Juin 1917  
Dép. Riv. du Loup 7.15 a. m.  
Express : Arr. Connors N. B. 12.50 p. m.,  
Dép. Riv. du Loup 10.00 a. m.  
Mixte : Arr. Edmundston, Jc. 4.55 p. m.,  
Dép. Edmundston, Jc. 8.15 a. m.  
Express : Arr. Riv. du Loup 2.15 p. m.,  
Dép. Connors N. B. 3.00 p. m.  
Mixte : Arr. Riv. du Loup 9.00 p. m.  
Service quotidien excepté les dimanches.  
Correspondance à Edmundston Jet  
avec le Can. Pac. Ry. pour Woodstock  
Frédéricton et St-Jean N. B., Houlton  
Presque Isle, Carleton Place, Fairfield, Me.  
Et à Rivière du Loup avec tous  
trains express de l'Intercolonial Ry.  
Pour plus amples informations, pros-  
pectus, etc. s'adresser à  
F. X. Bélanger, Agent général Passa-  
gers et Fret.

#### A Vendre

Une très bonne maison de 30 sur 45 pieds, trois étages finis et le quatrième étage non fini. Cette bâtisse est assez grande pour un hôtel. Très bonnes conditions. S'adresser à  
**HYPOLITE SIROIS,**  
Rue de l'Eglise Edmundston, N.B.

#### A Vendre

Une bonne terre de 148 acres, 50 acres défrichées, reste en bois. A 4 milles d'Edmundston comprenant Maison, grange, hangar et une boulangerie toute neuve. S'adresser à  
**MACK DUFOUR,**  
St-Jacques, N. B.

#### Annoncez

vous dans  
"Le Madawaska"

### Statement of receipts and expenditures of the Town of Edmundston for the year ending December 31st. A. D. 1917

(Suite de la troisième page.)

RECEIPTS	CAPITAL ACCOUNT.	EXPENDITURES
PROCEEDS	SEWER SYSTEM	
Sewer Debentures	Legislation	\$ 10.70
Accrued Interest	Printing Bonds	70.00
	Registration Bonds	10.00
	L. A. Dugal (Private sewer)	669.90
	Discount sale of bonds	1700.00
	Tile pipe	12170.05
	Leon Giguère (Contract)	4900.18
	" " (Loan)	2000.00
	F. A. Roy (prof. services)	70.05
	Alfred Roy " "	1000.00
	Oakum	260.00
	Lumber	39.00
	Bolts	31.15
	Advertising	7.95
	Sundries	6.84
		\$23,042.12
	WATER SYSTEM	
	Wood pipe	2,436.18
	Lead pipe	798.82
	Hydrants	234.00
	Valves	186.17
	Cast iron fittings	247.89
	Services boxes etc	331.93
	Freight	48.83
		\$4,188.95
	ELECTRICITY	
	Wire	741.21
	Transformers	336.00
	Meters (92)	941.15
	Meter inspection	51.75
	Insulators	14.08
	Loeast pins	14.00
	Freight & express charges	20.52
		\$2,118.71
	PUBLIC BUILDINGS	
	Land	3,750.00
	Royal Bank of Canada crédit balance dec 31st, 1917	1,284.64
		\$34,379.42

THOMAS GUERRETTE

Treasurer for the town of Edmundston.

J. H. BOURGOIN

Auditor.

### FINANCIAL STATEMENT OF THE TOWN OF EDMUNDSTON FOR THE YEAR EN DECEMBER 31st, 1917.

RECEIPTS	SINKING FUND	INVESTMENTS.
Deposit Royal Bank of Canada	\$2,000.00	City of St. John 4% bonds
Interest on deposit	.54	Due 1946 per value
Interest on coupons	48.65	
		Royal Bank of Canada balance Dec 31st.
	\$2,049.19	
		\$2,049.19

### STATEMENT OF BONDED DEBT DEC. 31st. 1917.

ISSUE	DUE	AUTHORITY	PURPOSES WHICH ISSUED	SOLD
\$ 75,000.00	Aug. 1st. 1950	5th Edward VII Chap. 73	Water system	\$ 75,000
50,000.00	June 1st. 1951	1st. George V Chap. 130	Electric system	50,000
25,000.000	Dec. 31st. 1931	9th. Edward VII Chap. 94	General improvements	25,000
10,000.00	June 1st. 1952	2nd George V. Chap. 103	Electric system	10,000
50,000.00	Sept. 1st. 1937	8th. George V. Chap. 63	Sewer and other purposes	34,000
				\$194,000

THOMAS GUERRETTE

Treasurer for the town of Edmundston

J. H. BOURGOIN

Auditor.

## SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX

Gros flacons.—En vente partout.

CIE. J. L. MATHIEU, Prop., SHERBROOKE P. Q.  
Fabricant aussi les Poudres Névralgiques de Mathieu, le meilleur remède contre les maux de tête, la Névralgie et les Rhumes Fiévreux.

#### WANTED

Peeled Spruce and Balsam Pulpwood. Correspondence invited.  
Address : FRASER Limited, Edmundston, N. B.

#### ON DEMANDE

Bois de pulpe pelé dépineté et de sapin. Par correspondance.  
S'adresser à : FRASER Limitée, Edmundston, N. B. 17 j. n. o.

A Vendre ou a Louer

Bon poste de commerce à CLAIR 13-j.n.o.

N. B. Magasin avec résidence, écurie, hangar, grand jardin, etc. Le tout en bonne condition. Ne manquez pas cette chance. Conditions faciles. S'adresser à  
**JAMES E. CLAIR,**  
Clair, N. B.

#### Dr. OLIVIER J. CORMIER

— Chirurgien-Dentiste —  
à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina chez M. Jos. Gagné, près de l'hôtel Royal  
EDMUNDSTON, N. B.



LE MADAWASKA

Statement of receipts and expenditures of the town of Edmundston for year ending december 31st. A.D. 1917

CURRENT	
Assessment 1917	\$11,960.40
Taxes collected 1917	\$ 6,758.79
Arrear of taxes	4,481.79
Liquor licences (1916)	256.88
Police department	88.50
Special taxes	100.00
Licences	164.00
Horse (sold)	290.00
Miscellaneous	214.75
<b>Total</b>	<b>\$12,329.21</b>

WATER	
Services (340)	\$3,739.95
Special rates	2,400.00
<b>Total</b>	<b>\$6,139.95</b>

ELECTRICITY	
Incandescent (250)	\$7,662.36
Power	93.10
<b>Total</b>	<b>\$7,755.46</b>

CAPITAL ACCOUNT	
Water	\$ 3,230.20
Electricity	1,233.78
Sewers	2,910.92
<b>Total</b>	<b>\$ 7,374.90</b>
Balance due Royal Bank of Canada Dec. 31st 1917.	6,670.04
<b>Total</b>	<b>\$40,269.56</b>

I hereby certify that I have carefully examined the books of account of the Town of Edmundston, for the year ending 1917: Proper vouchers for all expenditures are filed with the Town Treasurer.

THOMAS GUERRETTE  
Treasurer for the Town of Edmundston.

F. H. BOURGOIN  
Auditor.

DETAIL OF EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDING DEC. 31st A.D. 1917

CURRENT	
Balance due Royal Bank of Canada Dec. 31st 1916	\$ 1,477.57
Interest on debentures 1916	487.50
" " overdraft 1917	7,587.50
<b>Total</b>	<b>8,252.68</b>
<b>BOARD OF HEALTH</b>	
Quarantine & disinfection dyptheria	88.20
Inspection of Schools 1916, 1917	50.00
Administration	52.90
<b>Total</b>	<b>191.10</b>
<b>FIRE DEPARTMENT</b>	
Hose	40.00
Labour	6.50
Blacksmith work	4.00
<b>Total</b>	<b>50.50</b>
<b>POLICE DEPARTMENT</b>	
Salary chief of Police	675.50
Services	4.00
Suit & overcoat	104.73
Telephone	7.50
<b>Total</b>	<b>791.73</b>
<b>POOR DEPARTMENT</b>	
Mrs. Julien Jean	83.50
Pierre Morin Sr	120.00
Frank Bosse	25.00
Mrs. Geo. Pelletier	182.50
Mrs. Geo. St Amant & Family	72.45
Fares	14.00
<b>Total</b>	<b>497.45</b>
<b>STREETS</b>	
Labour (opening new streets) improvements	3619.15
Sidewalks (shoveling)	47.55
Contract grading (Blanchette road)	125.00
Surveying (Blanchette road)	112.12
(Streets)	453.64
Culvert Pipe	72.45
Slush scrapers \$22. Wheel scrapers \$95.00	117.00
Grader plough \$70. Shovels etc. \$24.30	94.30
Nails \$11.80. Gasoline \$41.20. Dyn. \$4.17	57.17
Blacksmith work	49.20
<b>Total</b>	<b>4,947.68</b>
<b>TOWN GOVERNMENT</b>	
Salary Secretary Treasurer	980.00

Stationery	326.80
Rent	182.25
Postage	48.00
Legislation notices	75.30
Phone Tolls \$22.15. Messages \$2.55	24.70
Exp. chgs \$7.78. Rubber Stamps \$2.30	10.08
Repairs	3.35
Coroners Fees \$4.20. Revisors \$15	19.20
Premium Treasurer's bonds	8.00
Membership Fees Union of N. B. Mun.	10.00
<b>Total</b>	<b>1,687.68</b>
<b>SINKING FUND</b>	
Mun. of Mad. (Balance warrant 1916)	2000.00
" " " Account " 1917	561.34
Provincial (4 patients)	950.40
Horses (2)	156.00
Alfred Roy (a. c. general town plan)	590.00
Canadian Patriotic Fund (Assessment)	500.00
Assessors (salaries)	200.00
Warehouse (contract)	400.00
Madawaska Highway Bridge	195.22
Legislation	139.50
<b>Total</b>	<b>7,377.46</b>

DETAIL OF EXPENTURES FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31st. A.D. 1917

CURRENT	
<b>MISCELLANEOUS</b>	
Feed 308.74 harness \$62.45 repairs 7.10	\$378.29
Oakum (sewer) 59.40 delegation \$69.10 postage on bonds \$1.50	130.00
Refund taxes overpaid \$61.00 com. coll. 30.90	91.90
Coroners fees \$13 auditors salary \$50.	63.00
Dog tags \$3.35 rent land \$1. printing \$4.	8.35
Searches reg. office 5.50 blacksmith \$25.	30.50
Sundries	12.90
<b>Total</b>	<b>\$25,988.79</b>

THOMAS GUERRETTE  
Treasurer of the town of Edmundston

J. H. BOURGOIN  
Auditor

DETAIL STATEMENT OF EXPENTURES FOR THE YEAR ENDING DEC. 31, 1917

WATER	
<b>SALARIES</b>	
Florent Fournier	\$1,065.00
Joseph Carrier	478.05
Allan Martiu	144.00
Hector Dufour	5.25
<b>Total</b>	<b>\$1,692.30</b>
<b>LABOUR</b>	
Frank Bossé (pumping station)	161.75
Charle Perusse " "	75.00
Unloading pipe	36.30
Water services & mains (35)	846.52
Lowering main (Hill St)	122.45
<b>Total</b>	<b>1,248.02</b>
<b>MATERIAL</b>	
Service pipe & fittings	268.27
Piglead	71.03
Repair parts	22.44
Suction pump	58.60
Tools	31.76
<b>Total</b>	<b>452.10</b>
<b>MISCELLANEOUS</b>	
Insurance	49.87
Coal (42 1/2 tons)	385.29
Freight & express	14.02
Tools	7.05
Blacksmith work	11.00
Sundries	2.50
<b>Total</b>	<b>34.57</b>

ELECTRICITY	
<b>SALARIES</b>	
Albert Fournier	999.90
W. Picard	326.54
Charles Plourde	206.56
<b>Total</b>	<b>1,533.00</b>
<b>LABOUR</b>	
Transmission line (Blanchette Road)	37.00
Maintenance	17.25
Extra labour (power house)	30.10
Repairs to dam	22.50
Church Street extension	9.00
<b>Total</b>	<b>115.85</b>
<b>MATERIAL</b>	
Water wheels parts \$50. Wire \$3.90. Lbr. 73.84.	207.74
Lamps (series) \$195.75. Incandescent \$47.55	243.30
Meters \$37.87. Oil 36.31. Pins 27.00	101.18
Tape 22.24. Condulet 29.57. Insul. 11.09	62.90
Carbon brushes 11.12. Contact fingers 3.29.	14.41
Cutcuts 6.80. Batteries 4.56. Solder 2.90	14.26
Poles \$6. Wire gage 6.50. Pliers 4.77	17.47
Straps 6.64. Rubber gloves 3.41. Blacksmith work 5.75	15.80
Sundries	5.94
<b>Total</b>	<b>\$683.00</b>

MISCELLANEOUS	
Insurance	99.74
Jos. F. Plourde (paving dam)	250.00
Fuel	134.00
Inspector's fees	71.65
Board acc't	20.15
Telephones	32.50
Stationery	43.76
Freight & express charges	35.72
Tools	18.10
Blacksmith works	12.25
<b>Total</b>	<b>234.13</b>
<b>Total</b>	<b>\$3,049.72</b>

THOMAS GUERRETTE  
Treasurer for the town of Edmundston

J. H. BOURGOIN  
Auditor

(Suite à la deuxième page.)



**NOTES LOCALES**

La ville d'Edmundston a adopté un plan de la ville. Il est donc dans l'intérêt des citoyens qui achètent des lots de voir que ces lots soient conformes au plan officiel sans quoi ils pourraient bien se voir privés de l'eau de l'égout et de la lumière.

Monsieur et Madame William Bélanger de St Jacques sont venus à Edmundston cette semaine.

Maintenant que les jeunes gens de 20, 21, et 22 ans sont appelés sans avoir droit à aucune exemption, un grand nombre de nos jeunes gens vont nous quitter.

Les travaux à l'écluse de la cie Fraser avancent rapidement et hier les ouvriers de la compagnie ont pu abattre les barrages et laisser l'eau circuler librement parmi les pilliers.

Les jeunes gens de Ste Anne qui avaient été arrêtés malgré leur exemption en due forme et qui avaient été relâchés, se trouvant presque tous d'âge prescrit par le nouvel ordre en conseil ont été rappelés et partiront prochainement pour St Jean N. B.

M. Rémi Soucy vient d'entrer comme commis au magasin de M. J. J. Daigle. Nous croyons que c'est une acquisition pour le commerce de M. Daigle.

M. Jos J. Dubé de la Rivière Bleue était à Edmundston au commencement de la semaine par affaires.

M. T. T. Marcheseau, de Lévis, instructeur pour les

nouveaux règlements du chemin concernant les employés des chars, est à Edmundston depuis quelques jours pour faire les examens.

Mde C. R. Bélanger, de St-Basile, était à Edmundston, cette semaine.

Melle Anna Dubé fille de M. Jos. Dubé qui était retenue à la maison par la maladie prend un mieux sensible.

Un nouveau cas de picotie vient de si déclarer dans les environs. C'est M. Théodule F. Bossé de la paroisse Madawaska qui en est la victime. Espérons que des mesures précises seront prises pour que l'épidémie ne se répande pas.

Voilà maintenant que des membres de l'ancien gouvernement de Fleming accusent l'orateur libéral de la Chambre d'avoir fait du bouclage avec la question de la coupe du bois... Chacun mon tour, comme dit l'autre.

M. le docteur Guy qui a passé l'hiver en Floride est de retour depuis samedi dernier. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Les amis de M. Xavier Clavet de St Basile, le félicitent sur l'arrivée d'un gros garçon.

M. et Mde Jos. D'Amour, d'Edmundston annoncent l'arrivée chez eux d'un gros garçon.

Mde Thomas Tobin de Connors, est en visite aujourd'hui chez Mde W. T. Perron.

Après une longue vacance et ma santé en bonne condition il me fait plaisir d'annoncer au public qu'en outre de

mes services à l'hôpital de St-Basile, je m'occuperai de la pratique générale. Pendant le jour on me trouvera à ma résidence, et pendant la nuit au bureau de poste.

J. ADOLPHE GUY, M. D.

**Ce que mange notre armée**

Pour ravitailler l'armée américaine en France, il y est débarqué chaque jour cinq livres de vivres pour chaque homme, dit le capitaine Erri J. Zimmerman, un officier du département des quartiers-maîtres à Chicago.

Le peuple américain, dit-il, n'a pas une idée bien nette de la quantité de produits alimentaires qu'il faut expédier en Europe pour nos troupes ni des difficultés qu'on doit surmonter pour les leur faire parvenir.

Nos troupes de France reçoivent la ration de garnison, comme les soldats dans nos cantonnements en ce pays pays. Cette ration est de cinq livres par homme quotidiennement. Cette pesanture comprend ce pendant les ustensiles et les contenants. Pour 1 million d'hommes, il faut à ce compte, 6,000 tonnes de rations par mois, soit 4 mille wagons de chemin de fer remplis de denrées.

La nourriture mangée par une armée d'un million d'hommes en trente jours comprend ce qui suit :

- 23 millions de livres de bœuf congelé.
- 37 millions 500 mille livres de farine.
- 6 millions de livres de lard fumé.
- 2 millions de boîtes de bœuf en conserve.
- 1 million de boîtes de bœuf salé.
- 1 million de boîtes de hachis au bœuf salé.
- 3 millions de livres de sucre.
- 2 millions 400 mille livres de café.

78 mille livres de beurre. Le capitaine Zimmerman ajoute qu'il y a toujours un approvisionnement de vivres pour 80 jours en attendant que l'armée expéditionnaire américaine.

**La bouteille vola en éclats**

C'était la veille. Depuis un jour les deux grandes filles étaient revenues du couvent et dans la soirée Henri reviendrait du collège.

Une âcre odeur de graisse annonçait aux passants que les Lalonde faisaient leurs beignes. Le père débinait du bois par morceaux, pour toute la durée des fêtes. Albert le grand garçon, fourbissait à tour de bras son harnais et ses grelots.

Dès l'après midi la mère se mit à dire qu'il ne fallait pas manquer le train en allant chercher Henri. Tu sais, dit-elle à Albert tu as toujours le temps, toi. Aussi tu arrives toujours trop tard.

Dame reprit Albert, le train est à cinq heures; en partant à quatre heures ce sera bien assez tôt.

Mais il y avait les commissions, les retards possibles. Il dut atteler trois heures.

A cinq heures toute la maison

était dans l'attente. Le petit Paul, grimé sur la corde de bois, avait entendu siffler la locomotive à la traversée du rang d'en bas. Le train n'avait douc pas de retard et ils arriveraient bientôt.

Ils retardèrent cependant. Il était près de six heures quand le cheval, au pas, s'arrêta devant la porte.

—Vous prenez bien votre temps, avait crié le père qui, un seau à la main, les attendait sur le perron.

Quand le train fut arrêté, il s'aperçut qu'Albert était seul.

—Et Henri ?

—Il n'y est pas.

—Il n'y est pas ? reprit dix voix entassées dans la porte.

—Non. J'ai traversé tous les chars, pas d'Henri. J'ai rencontré le petit Chouinard, de la rivière aux Glaises, il me dit qu'il n'a pas vu Henri de la journée.

—Il aura manqué son train, fit le père.

—Où peut-il être ? dit la mère.

Et tout de suite cinquante suppositions invraisemblables affluèrent à son cerveau. Certainement il y avait un malheur. La veille du jour de l'an, il y a tant de chevaux menés trop vite, tant de gens qui ont pris un coup de trop.

Le souper fut triste et la soirée de même. Le père fit semblant de

lire un journal, Alberta monta de bonne heure dans sa chambre. La mère et les filles achevaient d'oublier le silence et le silence était tel qu'on entendait souffler le vent.

Les petits et les petites s'amusaient sans entrain à aligner des cartes et des osselets. Tous pensaient à autre chose.

Le père ne laissa tomber qu'une réflexion : —Ce sera la première fois, dit-il qu'un de mes enfants manquera au jour de l'An.

Tous répondirent qu'il avait le temps d'arriver.

—Sûrement il sera sur le train de nuit, dit la grande sœur.

La mère proposa qu'Albert attende de nouveau pour aller l'y rencontrer. Le père s'y opposa. — Pourquoi passer la nuit sur le chemin ? Il y a une maison à côté de la station, Henri n'a qu'à s'y rendre.

—Et s'il n'avait pas d'argent ?

—Bigre ! nous ne sommes pas des étrangers. Laissez-le connaître.

La mère ne fut qu'à demi-convaincue. Si l'enfant allait se mettre dans la tête de venir à pied, qu'arriverait-il ? Dans la neige, par un froid pareil, faire quatre milles, avec son sac de linge. A seize ans on réfléchit si peu !

La prière faite, les enfants songèrent tout de même à tendre leurs bas pour y recevoir des étrennes. Ils montèrent se coucher. Quand les lumières furent éteintes les grandes filles descendirent à pas de loup pour aider la mère dans le doux travail de préparer des surprises. Sur la longue table de famille on aligna les bas, par rang d'âge. Chacun avait le sien, depuis Albert jusqu'au plus petit. La mère se réserva de préparer celui d'Henri et le chargea plus que les autres. Puis on se coucha.

La pauvre femme ne ferma pas l'œil, le père dormit mal.

Dès le petit matin les enfants descendirent, recevoir la bénédiction paternelle et voir les merveilles que le petit Jésus leur avait apportées. Cris étouffés de surprise et de contentement, rires, souhaits et joyusetés, rien ne manqua d'abord, mais l'on songea bientôt qu'Henri n'y était pas. Dès que le jour parut Albert descendit à la station ; aucune nouvelle de lui.

Le père devint très soucieux. A l'église, au sortir de la messe, il interrogea deux ou trois écoliers de la paroisse. Pas de nouvelles précises. Un d'entre eux, cependant, avait vu Henri quitter le collège, la veille, dès le matin, et se diriger vers la ville avec son grand ami, Raoul Paquin.

Ce renseignement si vague fut-il déduit à M. Lalonde. Il connaissait ces Paquin de la paroisse voisine, des fêtards qui ne dérogissaient pas depuis Noël jusqu'au carême. Le Raoul qui allait au collège ne lui disait rien de bon. De deux ans plus vieux que son fils, il était venu à la maison, et M. Lalonde avait failli le mettre à la porte, tant son sans gêne l'avait révolté.

A la poste pas de lettre et pas de dépêche à la station.

M. Lalonde prit son parti, il descendit à la ville par le train de trois heures et ferait chercher son fils.

De retour à la maison on allait se mettre à table pour le dîner, quand on aperçut une voiture étrangère qui faisait un écart vers le perron. C'était un cocher de la ville qui conduisait deux jeunes gens. L'un d'eux se dégagea du milieu des fourrures où ils étaient enroulés et se dirigea vers la porte. C'était Henri. Il entra plein d'une gaieté bruyante et se mit à embrasser la famille.

(Suite au prochain numéro.)

**Chevaux à vendre**

6 belles Juments à vendre pesant de 1200 en omnant. Venez me voir. Conditions faciles.

AIME MARTIN  
L'Ac Baker,

17-18 p.

CANADA HOTEL

MICHEL GAGNON, PROP.

ANDERSON SIDING, N. B.

**CHALMERS**

J'ai en main trois CHALMERS ; 2 de 5 passagers et 1 de 7 passagers. Aussi plusieurs FORDS. Donnez votre commande immédiatement, car les prix montent tous les jours. Plus tard veut dire plus cher.



D. M. MARTIN, Vendeur  
Edmundston, N. B.

**CALCO CULTIVATEURS**

LISEZ BIEN CECI

Les départements d'agriculture recommandent fortement l'emploi du carbonate de calcium sur les terres :

- Parce qu'il contribue à l'assimilation de l'azote.
- Parce qu'il active la préparation des éléments essentiels aux plantes,
- Parce qu'il réchauffe le sol et en corrige l'acidité,
- Parce qu'il améliore la texture des terres fortes et arguleuses.

Le carbonate de calcium seul peut faire toutes ces choses.

**EXTRAIT D'ANALYSE CHIMIQUE :**

Carbonate de Calcium	98.41%
Insoluble dans l'acide (sable, argile)	.66%
Oxyde de fer et alumine	.80%
Carbonate de magnésium	.13%
	100.00%

**PHYSIQUE :**

Quantité passant le tatis de 100 mailles au pouce	99.59%
---	--------

(Demandez notre livret d'explications)

**JOSEPH TETU, Edmundston, N. B.**

**CALCO**

**LE RÈGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME**

**LE RÈGULATEUR DE LA SANTÉ DE LA FEMME**

**De La FEMME Du Doctor Joseph Lariviere.**

**MESDAMES: Connaissez-vous ce qu'est le Regulateur de la Sante de la Femme Du Dr. LARIVIERE.**

Vous ne le connaissez pas si votre santé est mauvaise, si votre figure est pâle, jaune ou blafarde ; vous ne le connaissez pas si vos yeux sont cernés de noir couleur plomb ; vous ne le connaissez pas si vous ressentez des tiraillements et des fatigues dans le côté droit ou le côté gauche ; vous ne le connaissez pas si vous ressentez des nausées et pertes d'appétit, avec palpitation du cœur, lassitude, débilité, pouls vite, épiderme chaud, hystérie, épuisement des forces corporelles, débilité nerveuse, mélancolie, etc., finalement vous ne le connaissez pas si vous ne l'avez pas essayé. En un mot, c'est l'ami des Dames, et l'ennemi irréconciliable de toutes leurs maladies. C'est le meilleur servin connu pour toutes les faiblesses des femmes, irrégularités et maladies des nerfs ; c'est le meilleur purificateur du sang ; tonique excitant l'appétit ; c'est le meilleur régulateur du cœur, de l'estomac, du foie et des rognons.

**CERTIFICATS**

Ma femme a été guérie avec les trois bouteilles du "REGULATEUR DE LA SANTE DE LA FEMME," qu'elle vient d'achever. Les médecins l'avaient condamnée, elle était incapable de se lever et au bout d'une semaine elle pouvait rester debout, et après deux semaines elle faisait l'ouvrage de la maison.

MICHEL HAINES, GORHAM, N. H.

J'achève de prendre la troisième bouteille du "Regulateur" et les douleurs que j'éprouvais dans le corps, les aines, l'estomac et les reins sont complètement disparues. Votre remède m'a guéri après avoir été condamné par plusieurs médecins habiles, ainsi que ma famille et tout le village. Je recommande chaleureusement ce remède à toute femme atteinte du "BEAU MAL."

DAME LOUIS DANIEL, MANVILLE, R. I., Boite 72.

☛ Pour toutes informations, consultations, etc., adressez ;

**Le Dr. J. LARIVIERE Cie.**  
Boston, Mass.

N. B.—Nous n'envoyons pas de "REGULATEUR" aux malades, privément, dans les centres où nous avons des agences ; et là où il n'y a pas d'agence, nous n'envoyons pas moins de trois bouteilles à la fois, à \$1.00 la bouteille ou six bouteilles pour \$5.00. L'argent doit accompagner l'ordre.

Déférez-vous des pharmaciens ou des marchands qui vous diront qu'ils ont des remèdes ou emplâtres tout aussi bons que les miens. Ces misérables vous trompent et cherchent à faire plus de profit sur ce qu'ils veulent vous vendre.